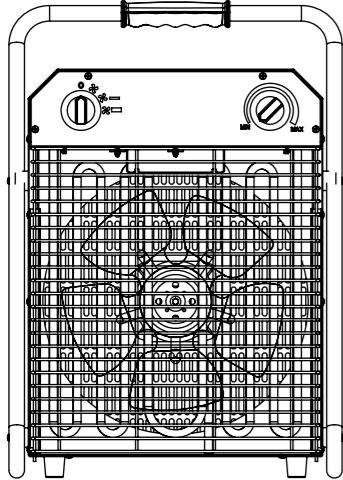


MALMBERGS**Heating Fan 9kW**

Brugsanvisning / Instruction Manual
Käyttöohje / Bruksanvisning

DK
EN
FI
NO
SE

OBS / HOU / NOTE

- DK**
 - Kun isolerede områder eller til lejlighedsvis brug.
 - Inden du slukker for blæseren, skal du lade ventilatoren køre uden varme i 3 minutter, da dette vil forlængt apparatets levetid.
- EN**
 - Only suitable for well insulated spaces or occasional use.
 - Before turning off the fan, let it run in fan mode without heat for 3 minutes, as this will extend the life span of your appliance.
- FI**
 - Vain eristettyihin tiloihin tai tilapäiseen käyttöön.
 - Käytä pelkkää puhallinta kolme minuuttia lämmittämisen jälkeen ennen virran katkaisua. Tämä pidentää lämmittimen käyttöikää.
- NO**
 - Kun for isolerte områder eller for midlertidig bruk.
 - Før viften slås av, la den gå i viftemodus uten varme i 3 minutter, da dette vil forlenge apparatets levetid.
- SE**
 - Endast för isolerade utrymmen eller för tillfällig användning.
 - Vid avstängning av fläkten ska fläkten köras i ventilationsläge i 3 minuter innan strömmen stängs av. Detta för att värmen i elementen ska ventileras bort och ge elementen längsta möjliga livslängd.

INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS

| Model identifier(s): IFH01-90/M (8730008) | | | | | |
|--|------------------------------|-------|------|---|-------|
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Unit |
| Heat output | | | | Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one) | |
| Nominal heat output | P _{nom} | 9,0 | kW | manual heat charge control, with integrated thermostat | [no] |
| Minimum heat output (indicative) | P _{min} | 4,5 | kW | manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | [no] |
| Maximum continuous heat output | P _{max,c} | 9,0 | kW | electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback | [no] |
| Auxiliary electricity consumption | | | | fan assisted heat output | [no] |
| At nominal heat output | e _{l_{max}} | N.A. | kW | Type of heat output/room temperature control (select one) | |
| At minimum heat output | e _{l_{min}} | N.A. | kW | single stage heat output and no room temperature control | [no] |
| In standby mode | e _{l_{s8}} | 0 | kW | Two or more manual stages, no room temperature control | [no] |
| | | | | with mechanic thermostat room temperature control | [yes] |
| | | | | with electronic room temperature control | [no] |
| | | | | electronic room temperature control plus day timer | [no] |
| | | | | electronic room temperature control plus week timer | [no] |
| Other control options (multiple selections possible) | | | | | |
| | | | | room temperature control, with presence detection | [no] |
| | | | | room temperature control, with open window detection | [no] |
| | | | | with distance control option | [no] |
| | | | | with adaptive start control | [no] |
| | | | | with working time limitation | [no] |
| | | | | with black bulb sensor | [no] |
| Contact details | | | | Malmbergs Elektriska AB Västra Bangatan 54, PO Box 144, SE-692 23 Kumla, Sweden | |

DK**Varmeblæser 9kW**

! Læs hele instruktionsmanualen igennem inden installation og gem den til senere brug.

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

- Varmeblæseren skal tilsluttet et jordet udtag.
- Varmeblæseren er ikke fremstillet til anvendelse af personer (børn inkl.) med forskellige funktionsnedsættelser eller af personer som ikke har hørt viden om apparatets anvendelse, hvis de er uden opsyn eller får instruktioner angående anvendelse af apparatet af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal holdes under opsyn så de ikke leger med varmeblæseren.
- Placerer varmeblæseren på et jævnt, plant og stabilt underlag. Varmeblæseren må ikke vippes eller vendes på hovedet.
- Bemærk at varmeblæseren bliver meget varm under brug og skal derfor placeres i sikker afstand fra brændbare genstande som møbler, gardiner og lignende.
- Varmeblæseren må ikke overdækkes p.g.a. brandfare.
- Varmeblæseren må ikke placeres udmeldbart under et eludtag.
- Varmeblæseren skal beskyttes mod støv og fugt. Den må ikke placeres udendørs i regnvejr.
- Tilslut ikke varmeblæseren til el-nettet via en timer eller lignede der automatisk kan tænde for varmeblæseren.
- Varmeblæseren må ikke placeres i rum, hvor der opbevares eller anvendes brandfarlige væsker eller gasser.
- Hvis der anvendes en forlængerledning, skal denne være så kort som muligt og være helt udrullet.
- Anvend ikke varmeblæseren i nærheden af badekar, bruseområde eller pool.
- Varmeblæseren må ikke placeres på køretøjer som kan komme i bevægelse eller så den kan tippe over.

1

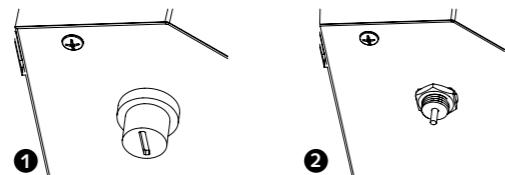
- Tilslut ikke andre apparater til samme netudtag som varmeblæseren er tilsluttet til.
- Anvend ikke varmeblæseren hvis netledningen eller stikkontakten på nogen måde er beskadiget. Af sikkerheds hensyn må netledningen kun byttes eller repareres af en el-installator eller autoriseret serviceværksted. Rådføre dig med din sælger.
- Sluk for varmeblæseren og frakoble netspændingen før vedligeholdelse.

ANVENDELSE

- Placer varmeblæseren så den står ret op og på plant underlag og på sikker afstand af letantændelige materialer.
- Tilslut varmeblæseren til netspænding.
- Sæt termostaten (2) på MAX og sæt effektvælgeren (1) på 9000W. Når den ønskede rumtemperaturen er nået, drej termostatstyringen mod MIN til termostaten slår fra. Termostaten kommer nu automatisk til at tænde/slukke for varmen for at regulerer rumtemperaturen efter den indstillede værdi.
- Ved slukning af varmeblæseren vil ventilatoren fortsætte med at køre indtil elementet er tilstrækkeligt afkølet. Varmeblæseren slukker derefter automatisk. Funktionen er til for, at ventilerer varmen væk fra elementet og for at den ikke bliver skadet.

Det er altså vigtigt ikke at slukke varmeblæseren ved at trække stikket ud!

- Varmeblæseren er forsynet med en overophedningsbeskyttelse som slukker for varmeelementet ved farlig høj temperatur. Ventilatoren fortsætter med at køre for at ventilerer varmen væk. For at genstarte varmeelementet skal overophedningsbeskyttelsen nulstilles. Dette gøres ved at skru beskyttelseslåsen som sidder på varmeblæserens bagside af og trykke på nulstillingsskappen. Eftermonter derefter låsen.



Når du anvender varmeblæseren første gang kan det hænde at det ryger lidt fra den. Det er normalt og stopper efter et stykke tid. Røgen skyldes at varmeelementet er belagt med et beskyttende lag olie ved fremstillingen.

**VEDLIGEHOLDELSE**

- Frakoble netspændingen og lad varmeblæseren køle af inden rengøring.
- Tør ydersiden af med en blød klud med mild rengøringsmiddel. Vær forsigtig med at varmeblæseren ikke får vand. Tør af med en tør klud.
- Rensembenzin eller opløsningsmiddel må ikke anvendes til at rengøre varmeblæseren.
- Når varmeblæseren skal stilles til opbevaring, skal den først være afkølet. Placerer varmeblæseren i et tørt ventileret rum.

TEKNISKE DATA

| | |
|------------------|------------------|
| Netspænding: | 400V/50Hz |
| Effekt: | 9000W |
| Effektvælgere: | 4500W og 9000W |
| Temperatur: | Justerbar 0-85°C |
| Mål BxHxD: | 350x495x290 mm |
| Vægt: | 8,9 kg |
| Kapslingsklasse: | IPX4 |

2

3

**Heating Fan 9kW**

! Read the instructions carefully before using the appliance and save them for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The heater must be connected to an earthed socket.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Place the heating fan on a level and stable surface. The appliance must not lean or be turned upside down.
- Please note that the heating fan gets very hot during use and therefore it must be positioned on a safe distance from inflammable objects such as furniture, curtains or similar.
- The heater must not be covered due to the risk of fire.
- Do not position the heater immediately below a wall socket.
- The heating fan has to be protected from dust and humidity. Do not use the appliance outdoors in rainy weather.
- Do not connect the heating fan to a timer or similar unit which can turn on the appliance automatically.
- Do not use the heater in areas where flammable liquids are stored or where flammable fumes may be present.
- If the cable has to be extended, use an extension cord which is as short as possible and in the correct dimension.
- The appliance must not be used near a bath tub, shower or pool.
- Do not place the heating fan on a vehicle that moves to prevent it from falling over.
- Do not connect other appliances to the same wall socket as the heating fan is connected to.

1

2

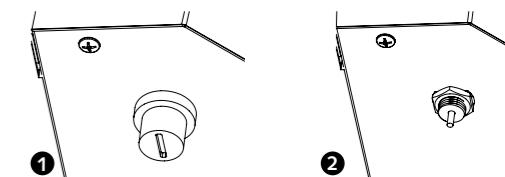
- Do not use the heater if the power cord or plug is damaged. If the power cord is damaged it must be replaced by an authorised service agent or other qualified person, ask the retailer for advice.
- Always turn off the heating fan and disconnect it from the mains before any kind of maintenance.

OPERATION

- Place the heating fan upright on a level surface and at a safe distance from flammable objects.
- Plug the heating fan to the wall socket.
- Turn the temperature dial (2) to the MAX position and turn the function selector (1) to full power (9000W). When the room has reached the desired temperature, turn the temperature dial anti-clockwise until the thermostat is heard to click off. The thermostat will now turn on and off the automatically to adjust the room temperature to the set value.
- When switching off the appliance, the fan will continue to run until the elements have cooled down properly. The fan will turn off automatically. The reason for this function is to ensure that the elements do not get damaged.

It is very important not to turn off the fan by pulling the cable!

- The fan is equipped with an overheating protection that shut down the heating elements at dangerously high temperatures. The fan will continue to operate to ventilate the heat away from the housing. To reset the overheat protection, unscrew the plastic cap on the backside of the fan. Push the plastic rod inwards and re-mount the plastic cap.



When the heater is turned on for the first time it may emit some fumes. This is normal and will disappear after a while. The fumes are due to the thin layer of oil which the heating elements are protected with from the factory.



MAINTENANCE

- Always disconnect the heating fan from the mains and let it cool down before cleaning.
- Wipe the surface with a soft damp cloth with a mild detergent. Be careful so that no water enters the heating fan. Wipe with a dry cloth.
- Petrol or solvents must not be used to clean the heating fan.
- Let the heating fan cool down before storage. Place the fan in a dry and well ventilated area.

TECHNICAL DATA

| | |
|--------------------|--------------------------------|
| Voltage/frequency: | 400V/50Hz |
| Power rating: | 9000W |
| Settings: | 4500W and 9000W |
| Temperature: | Continuously adjustable 0-85°C |
| Dims WxHxD: | 350x495x290 mm |
| Weight: | 8.9 kg |
| IP rating: | IPX4 |



3

15. Ikke bruk varmeviften om strømkabelen eller stikkontakten er skadet på noen måte. Av sikkerhetsmessige grunner får strømkabelen kun byttes ut eller repareres av en elektriker eller autorisert serviceverksted. Rådfør deg med forhandleren.

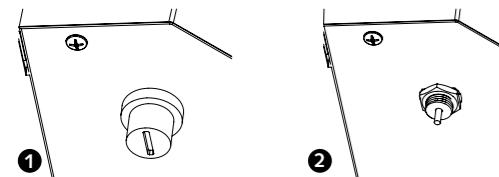
16. Steng av varmeviften og koble fra strømmen før vedlikehold.

BRUK

- Plasser viften loddrett på en rett overflate i sikker avstand fra brennbare gjenstander.
- Koble varmeviften til strømmen.
- Sett termostaten (2) i MAX posisjon og vri effektbryteren (1) til 9000W. Når romtemperaturen har nådd ønsket temperatur virr du termostatbryter mot klokken til termostaten slår av. Termostaten vil nå slå av/på varmen automatisk for å regulere romtemperaturen etter den innstilte verdien.
- Når viften er slått av, fortsetter viften å gå til elementene er avkjølt tilstrekkelig. Viften slår seg deretter av automatisk. Funksjonen er til for å ventilere bort varmen fra elementene og se til at de ikke skades.

Det er veldig viktig å ikke slå av viften ved å trekke ut kabelen!

5. Varme viften er utstyrt med en overoppfettingsbeskyttelse som slår av viften ved farlig høye temperaturer. Viften fortsetter å gå for å ventilere bort varmen. For å starte varmeelementet på nytt så må overoppfettingsbeskyttelsen tilbakestilles. Dette gjøres ved å skru av beskyttelsesdekslet på baksiden av viften og trykke på reset-knappen. Sett deretter dekslet tilbake.



2

FI

Lämpöpuhallin 9kW

! Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen lämmittimen käyttöönottoa, ja säälytä ne tulevaa käyttöä varten.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lämpöpuhallinon kytettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Lapsejä henkilöt, joilla ei ole ymmärrystä laitteen toiminnasta eivät saa käyttää lämmittintä.
- On huolehdittava että lapsejä eivät pääse leikkimään lämmittimellä.
- Lämmittintä tulee käyttää vain kuivalla ja tasaisella alustalla.
- Lämpöpuhallin tulee käytön aikana kuumaksi eikä sitä saa sijoittaa läheille huonekaluja tai verhoja tulipalovaaran takia.
- Lämpöpuhallinta ei saa peittää tulipalovaaran takia.
- Lämmittimellä ei saa peittää seinäpistorasiaa.
- Lämpöpuhallin on suojaavata pölyltä ja kosteudelta. Ei saa käyttää ulkona sateessa.
- Lämpöpuhallinta ei saa kytkeä ajastimeen.
- Lämmittintä ei saa käyttää tiloissa, joissa on räjähdyssaltilta tai palovaarallisia aineita.
- Jos käytetään jatkojohtoa, tulee sen olla mahdollisimman lyhyt, vastata lämmittimen arvoja ja olla vapaasti suorana.
- Lämpöpuhallinta ei saa käyttää kylpyammeen tai suihkutilan läheisyydessä.
- Lämpöpuhallinta ei saa käyttää ajoneuvossa joka voi lähteä liikelle.
- Älä kytke muita laitteita samaan pistorasiaan tai pistorasyihin lämpöpuhaltimen kanssa.

1

15. Älä käytä lämmittintä jos liitosjohto tai pistotulppa on vaurioitunut. Ainoastaan valtuutettu huoltoliike saa turvallisuusyistä korjata tai vaihtaa johdon.

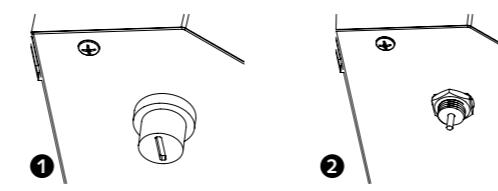
16. Kytke lämpöpuhallin pois päältä ja irrota se seinäpistorasiasta ennen puhdistusta ja huoltoa.

KÄYTTÖOHJEET

- Sijoita lämpöpuhallin pystyasentoon tasaiselle pinnalle ja tarpeeksi kauas helposti sytytävistä materiaaleista.
- Kytke lämpöpuhallin pistorasiaan.
- Laita termostaatti (2) MAX-asentoon ja teholaitis (1) teholuulle 9000W. Kun huoneessa on sopiva lämpötila, käännä termostaatti vastapäivään kunnes se lyö pois päältä. Termostaatti pitää nyt automaattisesti huoneen lämpötilan tasaisena.
- Tuuletin jatkaa puhallusta kun lämpöpuhallin summutetaan kunnes elementti on jäähnytynyt. Tuuletus sammuu automaattisesti. Nän lämpö tuuletetaan pois elementistä ja varmistetaan että se ei vaurioi.

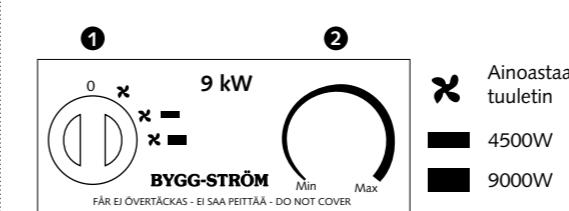
On siis tärkeää että puuhallinta ei sammuteta irrottamalla liitosjohto!

- Lämpöpuhaltimen on ylikuumenemissuoja joka sammuttaa lämpövastukset vaarallisen korkeissa lämpötiloissa. Puhallintoininta jatkuu vielä sen jälkeen joten ylimääräinen lämpö poistuisi. Ylikuumenemissuojan täytyy palauttaa normaaliasentoon ennen kun saadaan lämpövastukset taas toimimaan. Se tapahtuu irrottamalla suojakansi lämpöpuhaltimen takapuolella ja irrottamalla. Laita suojakansi sen jälkeen takaisin paikoilleen.



2

Voi olla että lämmittimestä tulee hieman savua kun se käytetään ensimmäistä kertaa. Se on täysin normaalia. Savu tulee siitä että lämmitin on suojaudu ohella keroksella öljyllä varmistusvaheessa.



Ainoastaan tuuletin
4500W
9000W

HUOLTO

- Irrota liitosjohto pistorasiasta ja anna laitteen jäähnytä ennen puhdistamista.
- Pyyhi lämpöpuhaltimen runko kostealla pyyhkeellä. Varo ettei vettä pääse sen sisään.
- Bensiiniä tai liuotinainetta ei saa käyttää puhdistukseen.
- Anna lämpöpuhaltimen viileentyä ennen sen laittamista säälytykseen. Säälytä lämpöpuhallin kuivassa tilassa.

TEKNISET TIEDOT

| | |
|-----------------|---------------------|
| Verkkojännite: | 400V/50Hz |
| Teho: | 9000W |
| Tehoalueet: | 4500W ja 9000W |
| Lämpötila-alue: | Säädetävissä 0-85°C |
| Mitat LxKxS: | 350x495x290 mm |
| Paino: | 8,9 kg |
| IP-luokka: | IPX4 |



3

NO

Byggvifte 9kW

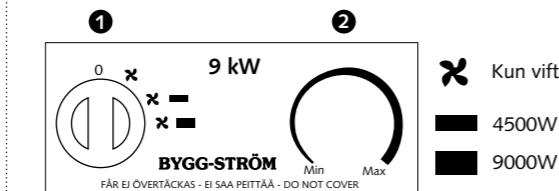
! Les bruksanvisningen nøyne før installasjon og spar den for fremtidig bruk.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Varmeviften må kobles til en jordet stikkontakt.
- Varmeviften er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med ulike funksjonshindringer, eller av personer som ikke har kunnskap om hvordan apparatet brukes, med mindre de blir overvåket eller instruert angående bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn bør overvåkes slik at de ikke leker med viften.
- Plasser varmeviften på et jevnt, flat og stabil overflate. Viften må ikke stå skrått eller snus opp ned.
- Vær oppmerksom på at varmeviften blir veldig varm under bruk og må derfor plasseres i trygg avstand fra brennfarlige gjenstander som møbler, gardiner og liknende.
- Varmeviften må ikke tildekes pga. brannfare.
- Varmeviften må ikke plasseres umiddelbart under et strømmuttag.
- Varmeviften må beskyttes mot stov og fukt. Den må ikke plasseres utendørs i regnvær.
- Ikke koble varmeviften til strømnettet med en timer eller liknende enhet som kan slå på viften automatisk.
- Varmeviften må ikke plasseres i rom der brannfarlige væsker eller gasser brukes eller lagres.
- Om en skjøtekabel benyttes skal den være så kort som mulig og den må alltid være fullstendig utrullet.
- Ikke bruk varmeviften i nærheten av baderom, dusjer eller svømmebasseng.
- Varmeviften må ikke plasseres på kjøretøy som kan komme i bevegelse eller slik at den kan velte.
- Ikke koble andre enheter til samme stikkontakt som varmeviften er koblet til.

1

Når varmeviften brukes for første gang, kan det hende den avgir noe røyk. Dette er normalt og vil opphøre etter hvert. Røyken skyldes at varmeelementer er belagt med et tynt lag beskyttende olje under produksjonen.



VEDLIKEHOLD

- Koble av strømmen og la viften avkjøles før rengjøring.
- Tørk av utsiden med en myk, fuktig klut med et milt vaskemiddel. Vær forsiktig så ikke vann kommer inn i varmeviften. Tørk av med en tørr klut.
- Ikke bruk bensin eller løsemidler til rengjøring av varmeviften.
- Når viften skal settes til lagring skal den først avkjøles. Plasser viften på et tørt, ventilert sted.

TEKNISK DATA

| | |
|------------------|------------------|
| Strømspenning: | 400V/50Hz |
| Effekt: | 9000W |
| Effektmodus: | 4500W og 9000W |
| Temperatur: | Justerbar 0-85°C |
| Mål BxHxD: | 350x495x290 mm |
| Vekt: | 8,9 kg |
| Kapslingsklasse: | IPX4 |

2



3

Värmeflakt 9kW

! Läs instruktionerna noggrant innan du använder apparaten och spara dem för framtida bruk.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Värmeflaken ska anslutas till ett jordat nättuttag.
- Värmeflaken är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med fläkten.
- Placer värmeflaken på en jämn, plan och stabil yta. Fläkten får inte luta eller vändas upp och ned.
- Observera att värmeflaken blir mycket het under användning och den måste därför placeras på säkert avstånd från brandfarliga föremål såsom möbler, gardiner och liknande.
- Värmeflaken får inte överträckas p.g.a. brandrisk.
- Värmeflaken får inte placeras omedelbart under ett eluttag.
- Värmeflaken skall skyddas mot damm och fukt. Den får inte placeras utomhus i regnväder.
- Nätslutanterna är utrustade med överhettningsskydd som slår av värmeelementen vid farligt höga temperaturer. Fläkten försätter att gå för att ventilera bort värmestan. För att återstarta värmeelementen så ska överhettningsskyddet återställas. Detta görs genom att skriva bort skyddslocket på fläkten bakom och trycka in återställningsknappen. Återmontera därefter locket.
- Värmeflaken är utrustad med ett överhettningsskydd som slår av värmeelementen vid farligt höga temperaturer. Fläkten försätter att gå för att ventilera bort värmestan. För att återstarta värmeelementen så ska överhettningsskyddet återställas. Detta görs genom att skriva bort skyddslocket på fläkten bakom och trycka in återställningsknappen. Återmontera därefter locket.
- Om en förlängningskabel används skall denna vara så kort som möjligt och den måste alltid vara helt utrullad.
- Använd inte värmeflaken i närheten av badkar, duschar eller simbassänger.
- Värmeflaken får inte placeras på fordon som kan komma i rörelse eller så att den kan tippa över.
- Anslut inte andra apparater till samma nättuttag som värmeflaken är ansluten till.

- Använd inte värmeflaken om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en elinstillator eller auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.
- Stäng av värmeflaken och koppla bort nätspänningen före underhåll.

HANDHAVANDE

- Placera fläkten så att den står upprätt på en plan yta på säkert avstånd från lättantändliga föremål.
- Anslut värmeflaken till nätspänning.
- Sätt termostaten (2) i läge MAX och sätt effektvredet (1) på 9000W. När rumstemperaturen har nått önskat värde vrider du termostatvredet moturs tills termostaten slår ifrån. Termostaten kommer nu automatiskt att slänga av/ sätta på varmen för att reglera rumstemperaturen efter det inställda värdet.

- Vid avstängning av fläkten kommer fläkten att fortsätta att gå tills det att elementen kylts av tillräckligt. Fläkten slår sedan automatiskt av sig. Funktionen är till för att ventilera bort varmen från elementen och se till att de inte skadas.

Det är alltså viktigt att inte slänga av fläkten genom att dra ur kabeln!

- Värmeflaken är utrustad med ett överhettningsskydd